

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
PIHHC (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

SOI: [1.1/TAS](#) DOI: [10.15863/TAS](#)

International Scientific Journal Theoretical & Applied Science

p-ISSN: 2308-4944 (print) e-ISSN: 2409-0085 (online)

Year: 2020 Issue: 02 Volume: 82

Published: 29.02.2020 <http://T-Science.org>

QR – Issue



QR – Article



Gulshan Hayitovna Hasanova

Navoi state pedagogical Institute
Teacher, Republic of Uzbekistan

Mukarram Buriyevna Samandarova

Navoi state pedagogical Institute
Teacher, Republic of Uzbekistan

FORMATION OF LANGUAGE COMMUNICATIVE COMPETENCE OF STUDENTS

Abstract: The article considers the main components of communicative competence and the role of grammatical competence as one of the important components of language competence. The author studies the peculiarities of formation and development of linguistic and cultural competence among students of pedagogical universities; analyzes the features of expressing stable combinations in English and Russian languages; notes the importance of using phraseological units in English classes in order to increase their knowledge of the language.

Key words: education, foreign language, language and communication competence, linguistic, phraseological, special, socio-cultural, speech, skills.

Language: Russian

Citation: Hasanova, G. H., & Samandarova, M. B. (2020). Formation of language communicative competence of students. *ISJ Theoretical & Applied Science*, 02 (82), 574-579.

Soi: <http://s-o-i.org/1.1/TAS-02-82-95> **Doi:** <https://dx.doi.org/10.15863/TAS.2020.02.82.95>

Scopus ASCC: 3304.

ФОРМИРОВАНИЯ ЯЗЫКОВОЙ КОММУНИКАТИВНОЙ КОМПЕТЕНЦИИ СТУДЕНТОВ

Аннотация: В статье рассматриваются основные компоненты коммуникативной компетенции и роль грамматической компетенции как одной из важных составляющих языковой компетенции. Исследуется особенности формирования и развития лингвокультурной компетенции у студентов вузов педагогического направления; анализируются особенности выражения устойчивых сочетаний в английском и русском языках; отмечается важность использования фразеологизмов на занятиях по английскому языку с целью повысить знания языке.

Ключевые слова: образования, иностранный язык, языковой и коммуникативной компетенции, лингвистические, фразеологический, специальные, социокультурные, речевые, навыки.

Введение

В настоящее время только высокообразованная, современно и самостоятельно мыслящая, интеллектуально развитая, обладающая востребованными профессиями молодёжь способна обеспечить великое будущее страны. Для достижения этой цели нашим государством во главе с Президентом Ш.М. Мирзиёевым осуществлена огромная по своим масштабам работа по реализации глубоко продуманных национальных программ в сфере

образования, и сегодня она получает достойное признание во всём мире. В целях последовательного продолжения и выведения на новый, современный уровень начатой главе государством работы по развитию сферы науки и просвещения, воспитания нашей молодёжи личностями, обладающими глубоким знаниями, высокой культурой и духовности, формирования конкурентоспособной экономикой наш Президент своим Послание Олий Мажлису объявил 2020 году

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

«Годом развития науки, просвещения и цифровой экономики» [1].

За годы независимости активизировался креативный подход к преподаванию английского языка в высших учебных заведениях, в том числе педагогических. Иностраный язык в современной технологии преподавания выступает не только и не столько как цель обучения, а как инструмент общения, средство включения в другие виды познавательной деятельности человека [2].

Для современного этапа развития науки о языке характерна установка на переход от позитивного знания к глубинному постижению языка в широком теоретико-методологическом контексте. Эта установка находит свое выражение в том, что многие проблемы и темы, рассматриваемые ранее как «экстралингвистические», относящейся к так называемой «внешней лингвистике», стали трактоваться в современной лингвистике как «интралингвистические» («внутренние»), имеющие непосредственное отношение к предмету изучения наука о языке, который стал пониматься при этом более широко – как духовная энергия и когнитивная активность человека, в отличие от чисто номиналистической интерпретации языка как системы знаков, характерной для предыдущего структуралистского периода. В современной науке о языке относится, помимо вопросов о соотношении языка и культура, языка и общества, вопрос о взаимосвязи языка и реальности.

Выше перечисленные факторы обязывают в процессе обучения ИЯ формировать у студентов критическое мышление в разных видах коммуникации: чтении, говорении, аудировании, письме и конечной задачей является формирование языковой и коммуникативной компетенции, расширение социокультурного пространства обучающегося.

Основные компоненты коммуникативной компетенции

Известно, что язык представляет собой сложнейшее устройство, обладает многоуровневой структурой, а каждый элемент фонетической, лексической, грамматической и синтаксической структуры обладает как общими, так индивидуальными признаками, свойствами и функциями.

Все эти лингвистические характеристики языка реализуются в речевой деятельности. Коммуникативная, информационная, семантико-прагматическая и другие функции языка реализуются в речи. Это означает, что язык представляет собой виртуальный резервуар, откуда в момент речевой деятельности «выходят» фонемы, морфемы, лексемы, предложения и высказывания. Параллельно происходит

когнитивный процесс выработки представлений, понятий, суждений и другие форм мыслительной деятельности, являющиеся семантикой речевых структур. И действительно, произнося какое-либо слово или высказывание, мы вызываем в сознание образ, представление, идею касающиеся определенного предмета рассуждения.

Язык сохраняет, упорядочивает, структурирует элементы и единицы речи. Речь же реализует, превращает, если использовать терминологию виртуалистики, в константную реальность языковую синтаксическую конструкцию т.е. предложение. Как отмечают лингвисты, язык – средство общения в возможности, речь – те же самые средства в действие.

Во второй половине прошлого века многие преподаватели иностранного языка отмечали, что программы обучения не соответствовали требованиям, предъявляемым социумом, к коммуникативным умениям специалиста в области иностранного языка как средства обмена информацией. Сандра Савиньон, в частности, подчеркивала, что языковые инструкции, уделяющие внимание грамматической и фонологической точности, были не способны помочь студентам эффективно общаться в большом разнообразии ситуаций [3, 115].

Успех коммуникации зависит от согласованности моделей мира и языка, воспринятых участниками этого процесса. В целях реализации коммуникативных интенций партнеры используют социокультурные знания, практические навыки общения, личностные характеристики, языковые умения.

Поскольку сформированность коммуникативной компетенции проявляется в процессе общения, целесообразно рассмотреть составляющие коммуникативной компетенции [4, -с.67]. Анализ коммуникативной компетенции позволяет выделить следующие её компоненты:

- лингвистическая компетенция (или языковая) – это владение знаниями о системе языка, о правилах функционирования единиц языка в речи и способность с помощью этой системы понимать чужие мысли и выражать собственные суждения в устной и письменной форме;

- социолингвистическая компетенция (или речевая) – означает знание способов формирования и формулирования мыслей с помощью языка, обеспечивающих возможность организовать и осуществить речевое действие (реализовать коммуникативное намерение), а также способность такими способами пользоваться для понимания мыслей других людей и выражения собственных суждений;

- дискурсивная компетенция – способность понимать различные виды коммуникативных

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

высказывании, а также строить целостные, связанные и логичные высказывания разных функциональных стилей, выбирать лингвистические средства в зависимости от типа высказывания, объединять грамматические формы и значения для получения единого устного или письменного текста в разных жанрах;

- социокультурная компетенция – знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, традиции, норм поведения, социальных стереотипов, истории и культуры, а также способов пользоваться этими знаниями в процессе общения. Формирование такой компетенции на занятиях по языку проводится в контексте диалога культур с учетом различий в социокультурном восприятии мира и, в конечном счете, способствует достижению межкультурного понимания между людьми и становлению «вторичной языковой личности»;

- социальная компетенция – проявляется в умении и желании вступать в коммуникацию с другими людьми, в способности ориентироваться в ситуации общения и строить высказывание в соответствии с коммуникативным намерением говорящего и ситуацией. Этот вид компетенции называют также прагматической компетенцией, желая подчеркнуть присущее владеющему языком умение выбрать наиболее эффективных способов выражения мысли в зависимости от условий коммуникативного акта и поставленной цели;

- предметная компетенция – это способность ориентироваться в содержательном плане общения в определенной сфере человеческой деятельности;

- профессиональная компетенция – обеспечивает способность к успешной профессиональной деятельности и включает:

1) знания из области дидактики, методики, психологии, лингвистики и других наук, значимых для профессиональной деятельности педагога;

2) умения организовывать учебную деятельность учащихся и управлять такой деятельностью;

3) умения владеть коммуникативной компетенцией, максимально близкой к уровню носителей языка;

4) личностные качества, обеспечивающие эффективность педагогического труда (требовательность, вежливость, ответственность и др.) [5, -с. 23].

Таким образом, коммуникативная компетенция обладает внутренней структурой, предполагающей иерархические отношения между составляющими её компонентами.

Например, социокультурная компетенция настолько тесно связана с лингвистической компетенцией, что может оказаться

невысказанной в том случае, если коммуниканты не обладают знаниями в системе языка и навыками оперирования этими знаниями.

Описывая коммуникативную компетенцию, Савиньон характеризует её следующим образом: коммуникативная компетенция – понятие скорее динамичное, чем статичное. Она зависит от обмена мнениями между двумя или более людьми, которые до некоторой степени пользуются одной и той же системой символов; коммуникативная компетенция реализуется в письменном и устном формате языка, официальном и разговорном стилях, а также во многих других системах знаков; коммуникативная компетенция контекстуально обусловлена.

Учитывая перечисленные уровни и характеристики коммуникативной компетенции, мы, вслед за американскими методистами Робин Скарселла и Ребеккой Оксфорд, формулируем принципы формирования коммуникативной компетенции:

- обеспечить студентов средствами выражения и взаимодействия, исходя из того разнообразия аспектов деятельности, которые они должны знать, внося реалии внешнего мира в аудиторию путем использования ролевых игр воображаемых ситуаций и проблемно-ориентированных заданий;

- использовать на занятиях аутентичный вариант языка и аутентичные, а не специально разработанные для данных целей материалы;

- особое внимание уделять декодированию интенции собеседников – способности понять их намерения;

- вовлекать студентов в реальные коммуникативные действия, имеющие практическую цель и побуждающие участников к ответу реакции;

- предоставлять студентам возможность выразит свои собственные идеи и взгляды;

- предусматривать сотрудничество студентов при работе в группах, чтобы максимизировать их участие в коммуникации;

- разрабатывать заданий, повышающие способности студентов к самовыражению и использованию разнообразных компонентов коммуникативной компетенции [10, -с.80].

Лингвистическая компетенция – знание и способность использовать формальные средства для создания грамматически правильных и значимых. Высказываний на языке. Являясь неотъемлемой и основной и основной составляющей коммуникативной компетенции, лингвистическая компетенция отражает знание системы языка во всем его многообразии и включает многочисленные аспекты лингвистических знаний: 1) фонологическая компетенция, 2) лексическая компетенция, 3) грамматическая компетенция, 4) семантическая

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

компетенция, 5) орфографическая компетенция, 6) орфоэпическая компетенция.

Фонологическая компетенция включает знание фонем, слоговой структуры, словесного и фразового ударения, интонационного оформления различных предложений, фонетической редукации в потоке речи.

Лексическая компетенция представляет собой способность использовать словарный состав языка, состоящий из лексических и грамматических элементов. К лексическим элементам относятся единичные словоформы и устойчивые выражения целостные единицы, состоящие из нескольких слов. К грамматическим элементам относятся классы слов, объединенные грамматическим значением (артиклы, количественные показатели, предлоги и т.д.)

Грамматическая компетенция определяется, как способность использовать грамматические средства языка, управляющих соединением лексических элементов в значимые фразы и предложения. Грамматическая компетенция – это способность к пониманию и выражению мысли в процессе производства и распознавания, грамотно сформулированных фраз. Грамматика любого языка включает многочисленные параметры и категории. Это могут быть корневые морфемы и аффиксы, слова, маркеры числа, падежа, рода и т.д. Они сочетаются с такими лексическими категориями, как исчисляемые (неисчисляемые), переходные (непереходные) имена существительные. Для глаголов это могут быть такие категории, как действительный (страдательный) залог; прошедшее, настоящее, будущее время и т.п.

Семантическая компетенция представляет собой знание лексической семантики (значения слова), грамматической семантики (значение грамматических элементов, категорий, структур и процессов) и прагматической семантики (логические отношения, ограничения, допущения, включения).

Орфографическая компетенция включает знание символов, используемых для написания текстов (алфавита), правил орфографии и пунктуации, типографических норм и общепринятых логотипных знаков.

Орфоэпическая компетенция связана со способностью фонетически корректно озвучивать письменный текст и предполагает знание орфографических приемов, умение сверять произношение по словарю, умение интонировать текст в соответствии с расставленными знаками препинания, способность понимать потенциальную двусмысленность по контексту.

Таким образом, грамматическая языковая компетенция включает морфологию синтаксические закономерности организация

текстов из слов, синтагм и предложений, а также правила слова и формообразования.

Морфология имеет дело с правилами и принципами, лежащими в основе использования грамматических морфем, которые служат для того чтобы: 1) изменять основную форму какой-либо части речи: например в перегибке (sing / sang / sung, mouse / mice); чередование согласных (lend / lent); образование форм не по общему правилу (bring / brought); супплетивизм (go / went); омоформы (sheep / sheep, cut / cut / cut); 2) образовывать новую часть речи от данной основы при помощи суффиксов и префиксов (agree / agreement, happy / happiness). При этом морфема используется как минимальная смысловая языковая единица.

Кроме того, необходимо знать, как часто языковые единицы используются в определенных ситуативных контекстах [4, -с.68].

Формирования языковой компетенции студентов

Социокультурный компонент содержания обучения неразрывно связан с целостной системой иноязычных знаний, умений и навыков, обеспечивающей формирование языковой и коммуникативной компетенции как конечной цели овладения иностранным языком. В словаре методических терминов компетенция представляет собой «...совокупность знаний, навыков, умений формируемых в процессе обучения той или иной дисциплине, а также способность к выполнению какой-либо деятельности на основе приобретенных знаний, навыков, умений...» [6, -с. 107]. Компетентный говорящий (слушающий) должен: а) образовывать предложения / понимать речь; б) иметь суждение о высказывании, т.е. усматривать формальное сходство / различие в значениях двух предложений. Значит под компетенцией понимается предположительно лежащая в основе способность – это то, что человек знает. Исполнение – это то, что человек делает. Взаимосвязь компетенции и исполнения наблюдается в том, что через исполнение развивается, поддерживается и оценивается компетенция, реализация которой осуществляется только через исполнение.

При работе над изучением иностранного языка формируется иноязычная речевая и межкультурная компетенция студентов, воспитывается культура труда и общения, развиваются самостоятельность и инициативность. В этом контексте чрезвычайно эффективны стандарты, уже утвердившиеся в международной практике, в частности тексты IELTS (International English Language Test System), TOEFL (Test of English as a Foreign Language), GMAT (Graduate Management Admission Test).

Impact Factor:

ISRA (India) = 4.971
ISI (Dubai, UAE) = 0.829
GIF (Australia) = 0.564
JIF = 1.500

SIS (USA) = 0.912
РИИЦ (Russia) = 0.126
ESJI (KZ) = 8.716
SJIF (Morocco) = 5.667

ICV (Poland) = 6.630
PIF (India) = 1.940
IBI (India) = 4.260
OAJI (USA) = 0.350

Как известно, наиболее доступным для формирования социокультурной компетенции шагом, является сочетание в содержании обучения ИЯ элементов страноведения с изучаемыми языковыми средствами. Следовательно, при изучении иностранного языка, в сознании обучаемого необходимо составить ряд представлений, знаний о языке, культуре, быту, профессиональной деятельности народа изучаемого языка, а это необходимо студенту для его будущей профессиональной деятельности, как специалисту по языку. Такой подход был обоснован в 1970-е годы, когда в научный обиход был введен термин «лингвострановедение», охватывающий в первую очередь изучение языковых единиц с национально-культурной семантикой (название историко-географических реалий, антропонимы, фоновая и коннотативная лексика) [7. –с. 66]. Получаемые таким образом сведения о стране изучаемого языка ведут к расширению сознания обучающихся и усвоению ими фактологических данных, связанных с историей, культурой и традициями изучаемого языка.

Например, для того чтобы перевести шуточное предложение «*Косил косой косой*» с русского на узбекский или на английский без знания смыслов слова *косой*, у обучаемого может возникнуть чувство недопонимания. С графической и фонетической стороны перед нами глагол прошедшего времени «*косил*», а также три омонима «*косой*¹ *косой*² *косой*³».

Косой¹ – Заяц косой, также страдающий косоглазием. Определение косой, заяц получил из-за особенности расположения глаз по бокам морды, вследствие чего, создается впечатление, что заяц косой.

Косой² – Прилагательное «*косая*» женского рода, в форме творительного падежа.

Косой³ – Существительное «*коса*» в форме творительного падежа. «Сельскохозяйственное орудие для кошения травы – длинный нож с изогнутым концом, отточенный с одной стороны и прикрепленный к длинной рукоятке. Точить косу...» [8, -с. 347].

Исходя из выше изложенного, для того чтобы сделать правильный перевод данного выражения необходимо было определить какой частью речи является каждое слова, а также лингвокультурный компонент слова косой, который в русском народе называет зайца.

Социокультурная компетенция – знание национально-культурных особенностей социального и речевого поведения носителей языка: их обычаев, этикета, традиции, норм поведения, социальных стереотипов, истории и культуры, а также способов пользоваться этими знаниями в процессе общения. В процессе

изучения иностранного языка обучаемый должен иметь полное представление о языке в целом, необходимо уделить внимание литературе, известным людям, которые внесли значимый вклад в историю, в развитие языка, а также иметь представление о культуре народа изучаемого языка, традициям. Также, при обучении иностранному языку у студента необходимо сформировать и развит лингвокультурную компетенция по изучаемому языку [8, -с. 347].

Одной из лингвокультурной составляющей каждого языка являются фразеологизмы – устойчивые сочетания в языке. Изучение фразеологизмов исследуемого языка является важнейшим этапом в его познании, так как фразеологизмы основаны на использовании слов, словосочетаний, выражений не только в прямом, но и переносном значении. «Фразеологические единицы, обладающие метафоричностью представляют большую методическую и психологическую трудность для учащихся...» [9, -с.15].

Процесс познания учащимися переносного значения слов и устойчивых словосочетаний представляют собой многогранные и многоступенчатые психологические основы. Психологи придают большое значение «развитию выразительной стороны речи, которая является ее очень важным качеством» [11].

Познание фразеологизмов имеет большое значение для формирования и совершенствования у учащихся речевой деятельности как на родном, так и на неродном языках. Фразеологизмы английского языка в сопоставлении с русским языком имеют ряд сходств и различий. Сходства заключаются в предмете выражения устойчивых словосочетаний, различия – в средствах выражения, образности. Например: Для того чтобы показать одновременное выполнения действия, а английском языке существует выражение:

To kill two birds with one stone. Если переводит дословно: *Убить двух птиц одним камнем.* В русском языке: *Убить двух зайцев одним выстрелом.* В обоих случаях используются два объекта (в англ. Варианте – две птицы, в русском – два зайца) и одно орудие.

To promise the moon. Дословно: *обещать луну.* В русском варианте: *обещать золотые горы.* В обоих примерах значение обещания чего – то невыполнимого. Для выражения сильной степени испуга в английском языке используется фразеологизм.

One's heart sank into one's boots. Дословно – *Сердце опустилось в ботинки.* В русском языке этот фразеологизм выражается как: *Душа ушла в пятки.*

Impact Factor:

ISRA (India)	= 4.971	SIS (USA)	= 0.912	ICV (Poland)	= 6.630
ISI (Dubai, UAE)	= 0.829	РИИЦ (Russia)	= 0.126	PIF (India)	= 1.940
GIF (Australia)	= 0.564	ESJI (KZ)	= 8.716	IBI (India)	= 4.260
JIF	= 1.500	SJIF (Morocco)	= 5.667	OAJI (USA)	= 0.350

Заклучение

Все выше перечисленные примеры, их способы выражения и психообразы, появляющиеся в сознании индивида в полной мере отражают дух и характер языка, ментальность народа, говорящего на этом языке. Большинство фразеологизмов одного языка имеют эквивалент в другом языке, но особую важность представляют способы передачи, выбор предметов и явлений каждого языка.

Необходимость развития понимания семантики фразеологических оборотов требует обращения к первоначальному прямому значению свободного словосочетания, из которого возник фразеологизм. Это обуславливает необходимость и важность подготовительного этапа обучения в форме кратких логических бесед, в процессе которых учащийся при помощи сравнения переносного значения с прямым значениям свободного словосочетания осознает внутренний образ, заключенный во фразеологизме, а также начинает правильно употреблять его.

Знать любой язык в совершенстве – задача не из легких. Лишь при большом усердии и постоянной работе над самоусовершенствованием языка можно достичь хороших результатов. Молодому поколению по современным требованиям необходимо владеть, по крайней мере тремя языками: русским, узбекским, английскими и другими.

В заключение хотелось бы отметить, что многие из высказанных соображений в своих истоках согласуются с мыслями великого педагога-гуманиста Яна Амоса Коменского который 350 лет назад в главе 22 знаменитой «*Didactica magna*» указывал: «Языки изучает не как часть образования или мудрость, но как средство усвоит себе образование и сообщить другому»; универсальный тезис, из которых полной мере проистекают требования по формированию иноязычной компетенции студентов.

References:

1. (2020). Poslanie Prezidenta Respubliki Uzbekistan Shavkata Mirziyoeva Oliy Majlisu. Narodnaya slova. 25 yanvarya. № 5.
2. Arnold, I.V. (1991). *Osnovi nauchnix issledovaniy v lingvistike: uchebnoe posobie.* (p.140). Moskva: Visshaya shkola.
3. Savignon, S.J. (1983). *Communicative Competence: Theory and Classroom Practice.* – Reading, Mass.: Addison-Wtaley.
4. Elmuratov, R.X., & Kurbanbaev, N.M. (2017). Grammaticheskaya kompetensiya kak odna iz osnovnykh sostavlyayushix yazykovoy kompetensiy. *Vestnik Karakalpakskogo Gosudarstvennogo Universiteta im.Berdaxa, Nukus, № 2, p.180.*
5. Canale, M., & Swain, M. (1980). Theoretical Bases of Communicative Approaches to Second Language Teaching and Testing. *Applied Linguistics, Vol. 1, №. 1.*
6. Djusupov, M., Kudakaeva, A.Z., & Majitaeva, Sh. (2008). *Frazeologiya russkogo yazika: lingvisticheskie i metodicheskie problemi.* (p.179). Tashkent.
7. Narzullaeva, A., & Raxmatullaev, Yu. (2013). *Nekotore aspekti inoyazichnoy kompetinsii studentov.* Material Respublikanskiy nauchno-prakticheskiy konferensii: «Aktualne voprosi sodeystvie nauka-znaniya v visshee obrazovanii». 2-kniga. (p.200). Navoiy.
8. Nigmatulina, G. (2017). Formirovanie lingvokulturnoy kompetensii studentov pedagogicheskogo napravleniya (angliyskiy yazik). *Vestnik NUUZ, № 1/3, Tashkent, p.379.*
9. Azimova, E.G., & Shukina, A.N. (2009). *Novy slovar metodicheskix terminov i ponyatiy (teoriya i praktika obuchenie yazykam).* Moscow: Izd. IKAR.
10. Scarcella, R.C., & Oxford, R.L. (1992). *The Tapestry of Language Learning.* – Heinle & Heinle Publishers Boston. Massachusetts USA.
11. Gorodilova, M.L. (1971). *O peredache emotsiy sredstvami yazika. Semanticheskii struktura slova i frazeologizma.* Ryazan.